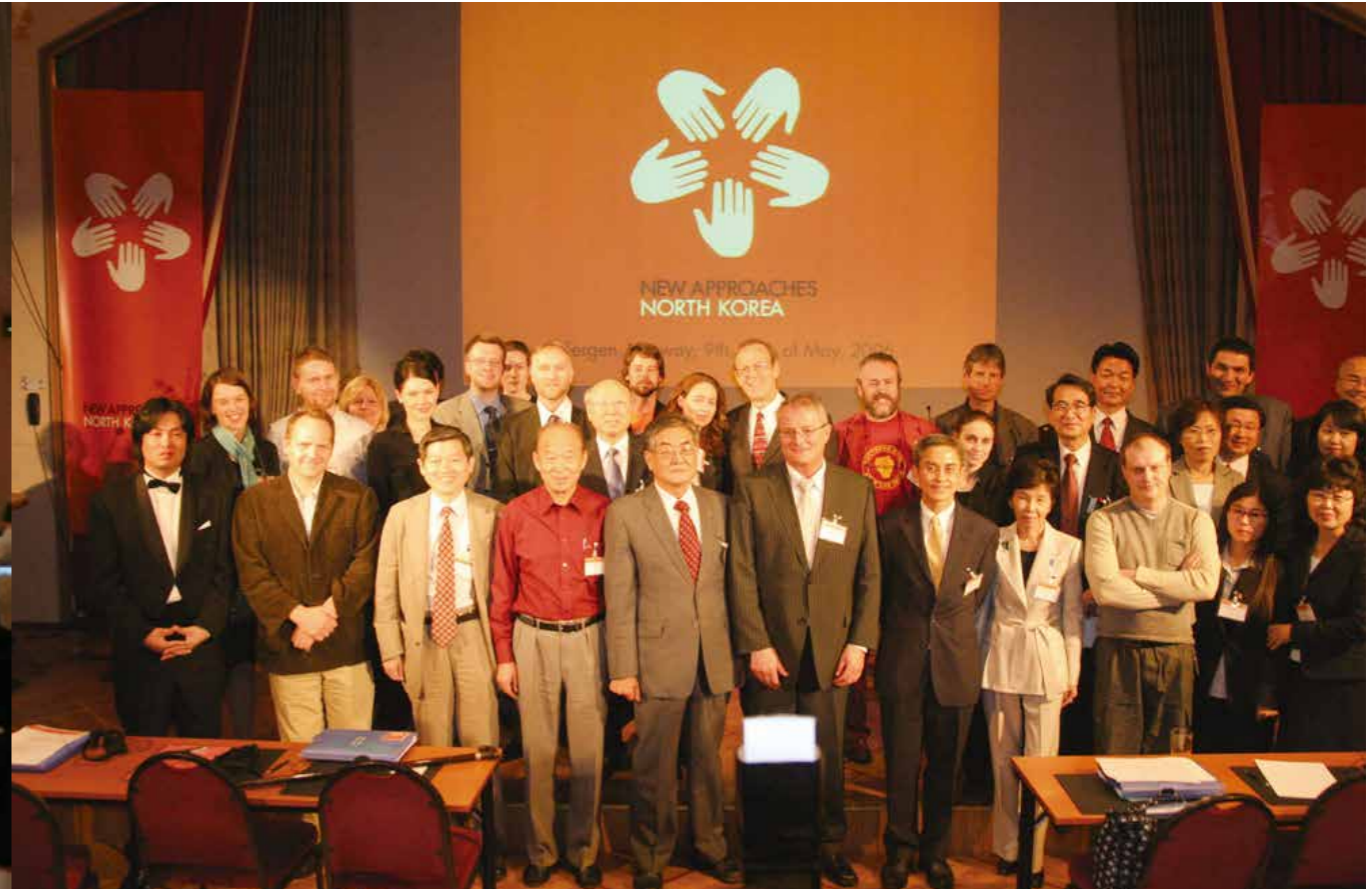


2006



제7회 국제회의의 노르웨이 베르겐에서 22개국 인권운동가 등 연인원 450여 명이 참가한 가운데 라프토인권재단과 공동으로 개최. 5월 9-11일.
NKHR and the Rafto Foundation co-host the 7th International Conference in Bergen, Norway from 9-11 May. A total of 450 foreign government representatives and diplomats, journalists, activists and artists from 22 countries are in attendance.



제7회 국제회의의 주최자, 후원자, 발표자 단체사진.
Group picture of International Conference organizers, supporters, and presenters.

국제회의의 포스터 로고는 공모전에서 우수상을 받은 노르웨이의 예술 아카데미에 재학 중인 마그너스 리즈 학생의 디자인이다.

The new logo for the International Conference poster, designed by Mr. Magnus Riise, Academy of Arts student and winner of the Conference logo competition.





북한의 정치 선전 포스터를 패러디한 작품을 전시한 영국의 그래픽 디자이너 조나단 반브룩. British graphic designer Jonathan Barnbrook displays his art, a parody of North Korean propaganda posters.



국제회의장에 올려 퍼진 탈북 피아니스트 김철웅 씨의 아리랑 소나타. North Korean resettler and pianist Cheol-woong Kim plays "The Arirang Sonata."



국제회의의 참여를 유도하고자 진행한 침묵 거리 캠페인, 기자회견, 랜드마크행사 기획, 레이디버그스(Ladybugs)라는 학생그룹으로 이루어진 30여 명의 시위대가 중심이 된 침묵 거리 캠페인 스텐트(stunt)는 현재 감시와 통제 아래 표현의 자유를 상실한 북한 주민들의 실상을 표현한 것임.

NKHR holds a silent street campaign, press interview, and a landmark event to raise participation in the international conference. The campaign structure is centered around 30 student demonstrators called Ladybugs, who illustrate the harsh reality of North Korean people living under surveillance and government control.





제8회 자원봉사자 수련회 개최, 7월 12~14일.
The 8th Training Camp for Volunteers is held from 12-14 July.



제8회 자원봉사자 수련회 포스터.
Poster for the 8th Training Camp for Volunteers.



길거리 캠페인에 참여한 탈북대학생 김혁 씨.
Hyuk Kim, a North Korean student, helps out at a street campaign.



탈북자를 돕다 중국 공안에 잡혀 형을 살고 있는 최영훈 씨의 석방을 위한 캠페인 실시(11월 29일 석방). 7월 26일.
On 26 July, NKHR launches a campaign for the release of human rights activist Young-hoon Choi, detained in China. He would be released on 29 November.



9월 초, 납북자 임국재 씨를 구출하기 위한 캠페인 실시, 약 450 명의 서명을 모아 북한 당국으로 보냄.
In the beginning of September, NKHR begins collecting petition letters for domestic and international campaigns to save the South Korean abductee, Guk-jae Im. To date, about 450 signatures were collected and distributed to North Korean authorities.



제2기 탈북대학생 리더십 캠프가 탈북대학생 11명이 참가한 가운데 통일교육원에서 진행되었다. 6월 21~23일. The 2nd "Leadership Camp for North Korean university students" is held at the Institute of Unification Education on 21-23 June. 11 North Korean youth participate.



시민연합 창립 이래 후원과 격려를 주셨던 회원, 자원봉사자 등 협력단체 관계자 등 70여 명이 함께 한 사무실 이전과 현판 기념식. 4월 21일. New office and plate hanging ceremony on 21 April. Approximately 70 supporters who have stood by NKHR whole-heartedly since its establishment attended the event, including volunteers, individuals from other organizations, and NKHR members.



제11회 한겨레 계절학교를 3주간 개설하여 국·영·수 기초 교육 및 민주시민교육과 발표, 역사탐방, 운동 등을 통해 자신감을 북돋아 주고 있다. 8월 1~19일.

The 11th Hangyoreh School I is held for 3 weeks during 1-19 August and educates students in basic Korean, English, and math as well as democratic citizenship. Students give presentations in order to bolster their confidence.

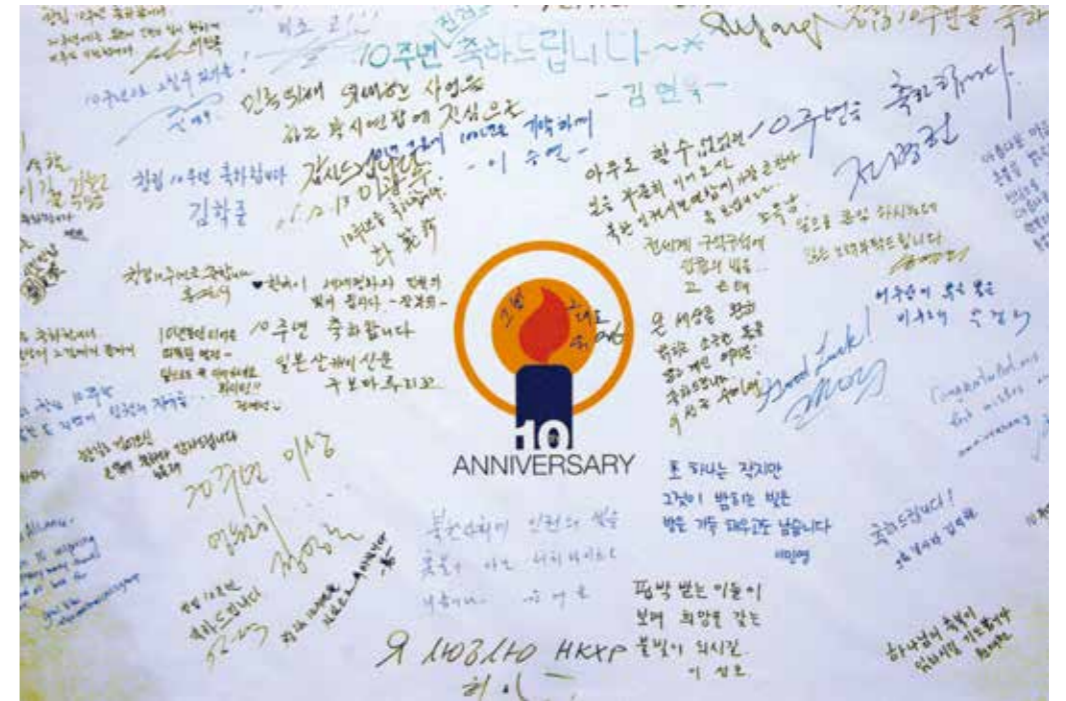


태권도를 통해 호신술을 배우는 학생들. Students learn self-defense through Taekwondo.



북한인권시민연합 창립 10주년 기념 엠블럼. 조의환 씨가 디자인했다.
An emblem commemorating the 10th anniversary of NKHR's establishment, designed by Eui-hwan Cho.

시민연합 창립 10주년 기념 감사의 밤. 12월 13일.
Celebrating the 10th anniversary of NKHR on 13 December.



감사의 밤이 열린 행사장 벽면에는 10주년을 축하하는 글을 적는 배너가 걸렸다.

Leaving messages on the banner for the 10th anniversary of NKHR.

시민연합 활동을 응원하는 메시지를 적는 윤여준 고문(사진 왼쪽).
축하공연을 하는 사물놀이패(사진 아래).
Senior Advisory Member Yeo-joon Yoon leaves an encouraging message for NKHR.
Congratulatory Samulnori performance.





창립 10주년 기념 학술토론회 개최, 북한인권문제의 다자간 협의 (헬싱키프로세스의 적실성)을 주제로 진행. 12월 13일.

A Celebration Dinner is held for the 10th Anniversary Academic Symposium at Sogang University on 13 December. The Symposium's focus is "Multilateral Talks on the issue of North Korean Human Rights and the Relevance of the Helsinki Process."



오랜 기간 하나원에서 활동한 자원봉사자 김성우 씨에게 감사패 전달(사진 위). 북한난민 구출에 많은 기부를 아끼지 않은 강경호 원장 부부에게 감사패 전달 (사진 아래).

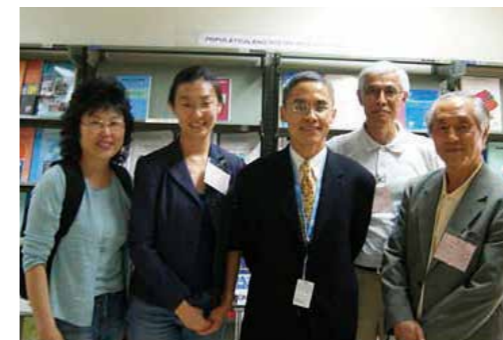
Volunteer Sung-woo Kim receives a plaque of appreciation for his years of dedicated work at Hanawon. President Kyung-ho Kang and his wife are awarded a plaque of appreciation for rescuing North Korean refugees.



시민연합 홍보대사에 취임하는 탈북 피아니스트 김철웅. Cheol-woong Kim, North Korean resettler & pianist, is appointed as an NKHR Goodwill Ambassador.



방콕에서 북한난민실태 조사. 왼쪽부터 김영자 사무국장, 김학민 간사, 비딧 문타폰 유엔 북한인권특별보고관, 가토 히로시 북조선난민구호기금 대표, 김상헌 북한인권정보센터 이사장
Research committee on the Status of North Korean Refugees in Bangkok.
From the left: Director General Young-ja Kim; Program officer Hak-min Kim; the UN Special Rapporteur on the Situation of Human Rights in the DPRK, Professor Vitit Muntarbhorn; Life Fund for North Korean Refugee Relief Fund Representative Kato Hiroshi; and NKDB Chairman Sang-hun Kim.



북한난민의 탈출경로인 라오스와 중국 접경지역. Border area between Laos and China.



제7회 국제회의에서 비딧 문타폰 유엔 북한인권 특별보고관 폐회사 중에서

식량원조보다 더 중요한 것은 식량안보입니다. 그런데 북한인민들은
선군정치 (군사제일주의) 하에서 굶주리고 있습니다. 나는 종교를 믿지
않지만 북한인권을 위해 늘 기도합니다.

**Closing Remarks from UN Special Rapporteur Vitit
Muntarbhorn at the 7th International Conference, Bergen,
Norway:**

I feel that the security of food is much more important than food aid.
How can we help those suffering from starvation when there is a military
dictatorship in place? I pray for North Korea's human rights.
I pray, despite not being committed to a certain religion.